

TOLOSAKO UDAL LIBURUTEGIA
2021

IRAKURKETA-GIDA

AZAROA 25

Emakumeenganako Indarkeriaren Kontrako Nazioarteko Eguna

Gainditu indarkeria matxista
liburuak irakurriz

Supera la violencia machista
con la ayuda de los libros

AURKEZPENA

PRESENTACIÓN

Badakigu hezkuntza dela tresna boteretsuenetako bat indarkeriari eta ezjakintasunari aurre egiteko. Ezagutzak ahaldundu egiten gaitu, eta emakumeen errealtitateen berri izate hori eurenganako indarkeriari aurre egiteko tresna baliotsua bilakatzen da. Horregatik, Emakumeenganako Indarkeriaren Kontrako Nazioarteko Eguna dela eta, Tolosako Udal Liburutegitik gure aletxoa jarri nahi izan dugu, eta gaiari buruzko zenbait liburu eta film bildu ditugu gida honetan.

Hasteko, hainbat emakumeren testigantzak jasotzen dituzten liburuak bildu ditugu. Istoriook erakusten dute indarkeriak arraza, klase, jatorri edota sexu-orientazio anitzeko emakumeei eragiten diela. Fikzioak ere aski ondo jakin izan du emakumeenganako indarkeria islatzen. Horren erakusle dira proposatzen dizkizugun hainbat garaitako emakumeek idatzitako istorioak. Batzuk errealtate gordina kontatzen dute; beste batzuk, ordea, balizko etorkizun ilun bat marrazten dute.

Asko izan dira ere indarkeria mota ezberdinak identifikatzeko eta aztertzeko ahalegina egin duten lanak. Horietako batzuk aurkituko dituzu zerrendan. Indarkeriaren aurrean, ordea, "tratu onak" ere aldarrikatu nahi ditugu, eta horien inguruko hausnarketa bultzatu.

Komikiek, irudi eta testuen konbinazioaren bitarte, egoerak islatzeko eta istorioak kontatzeko botere eta indar berezia dute, eta filmek munduan zehar jazotzen diren egoera eta errealtate ezberdinak ezagutzeko balio dute. Bukatzeko, haur eta gazte literaturaren alorrean emakumeenganako indarkeria landu duten hainbat liburu aurkituko dituzu, erasoak aurreikusteko gida batekin batera.

Genero-indarkeria desagerrazteria eramango gaituen bide honetan, proposatutako materialak lagungarri izatea nahi dugu.

Sabemos que la educación es una de las herramientas más poderosas para hacer frente a la violencia y el desconocimiento. El conocimiento nos empodera, y el ser conscientes de las realidades que muchas mujeres sufren se convierte en una valiosa herramienta para hacer frente a la violencia. Es por eso que en el Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la Mujer, desde la Biblioteca Municipal de Tolosa hemos querido aportar nuestro granito y hemos confeccionado esta guía donde hemos reunido algunos libros y películas sobre el tema.

Para comenzar, hemos recopilado libros con testimonios de mujeres. Dichas historias nos muestran que la violencia no entiende de raza, clase, origen u orientación sexual y que afecta a mujeres independientemente de dichos factores. La ficción también es conocedora de ello y las novelas propuestas son un gran exponente de esta realidad. Algunas muestran realidades crudas, sin filtros; otras, en cambio, nos muestran terribles presagios.

Asimismo, son muchas las obras que intentan identificar y analizar las violencias y hemos realizado una selección de estas obras que analizan el maltrato (de cualquier tipo) desde un punto de vista más teórico. En contraposición, queremos reivindicar el "buentrato" y favorecer la reflexión sobre ello.

Combinando letras e imágenes, los cómics son otro poderoso medio que cuentan con una habilidad especial para reflejar situaciones y contar realidades, al igual que las películas, que nos ayudan a viajar por el mundo y ser conscientes de realidades ajenas a las nuestras. Para terminar, hemos compilado varios libros dirigidos al público infantil y juvenil que tratan el tema, junto con una guía para prevenir agresiones.

Esperamos que en el camino hacia la erradicación de la violencia contra la mujer nuestra propuesta sea de ayuda.

AHOTS PROPIOA DUTEN TESTIGANTZAK

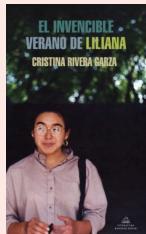
TESTIMONIOS CON VOZ PROPIA



TENGO UN NOMBRE / Chanel Miller (Blackie Books, 2021)

2016an bortxatua izan eta Estatu Batuetako historian epaiaketa mediatikoenetako bizi ondoren anonimatoan bizi izan den Chanel Millerren memoria intimo eta hunkigarriak.

Memorias íntimas y profundamente conmovedoras de Chanel Miller, violada en 2016 y que ha vivido en el anonimato después de uno de los juicios más mediáticos de Estados Unidos.



EL INVENCIBLE VERANO DE LILIANA / Cristina Rivera Garza (Literatura Random House, 2021)

Autoreak feminizidio baten biktima izandako Liliana Rivera Garzaren, bere ahizparen, bizitza arakatzen du.

La autora indaga en la vida de su hermana, Liliana Rivera Garza, víctima de un feminicidio.



EN LA CASA DE LOS SUEÑOS / Carmen María Machado (Anagrama, 2021)

Harreman lesbiko batean bizitatako abusuak kontatzen dituen testigantza pertsonala.

Testimonio personal que cuenta los abusos sufridos en una relación lésbica.



YO NO QUERÍA SER MADRE / Trifonia Melibea Obono (Egales, 2019)

Liburu honek Ekuatore Ginean LGTB pertsonek pairatzen duten egoera salatzen duten hogeita hamar emakume ginearren ahotsak biltzen ditu.

Treinta mujeres guineanas toman la voz en este libro para denunciar la situación de las personas LGTB en Guinea Ecuatorial.



QUÍTAME LA CULPA / Cristina Lizarraga (Pikara Magazine, 2021)

Maitasunaren izenean dena eman eta indarkeria jasan duten emakumeen testigantza-bilduma.

Un recopilatorio de testimonios de mujeres que se han inmolado por amor y que narran su experiencia de violencia.

FIKZIOA ERREALITATEAREN ISLA

LA FICCIÓN COMO REFLEJO DE LA REALIDAD



TRANQUILAS: HISTORIAS PARA IR SOLAS POR LA NOCHE / Hainbat autore (Lumen, 2019)

Emakumeei txikitatik irakatsi zaizkien hainbat beldurren artean dago gaua. Liburuko istorioek bide ematen dute guztionak diren kaleetan beldurrik gabe ibiltzeko.

Desde niñas, a las mujeres se les han inculcado numerosos miedos, entre otros, la noche. Las historias recopiladas en el libro abren un camino para poder recorrer las calles sin miedo, ya que son también de ellas.



EL ENCAJE ROTO / Emilia Pardo Bazán (Contraseña, 2018)

Pardo Bazánen antología honek genero-indarkeriari buruzko ipuinak eskaintzen dizkigu, gaur egun arte ere dirauten portaerak islatuta.

Pardo Bazán nos muestra una antología de cuentos variados sobre violencia machista que muestran comportamientos que aún perduran.



EL LUNES NOS QUERRÁN / Najat El Hachmi (Destino, 2021)

Bere bizitzaren jabe egin eta askatasuna aurkitzeko desioa duen hamazazpi urteko gazte baten istorioa kontatzen digu liburu honek.

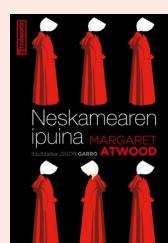
Historia de una joven de diecisiete años que desea encontrar la libertad y convertirse en protagonista de su propia vida.



LA NIÑA DE LA BANQUISA / Adélaïde Bon (Anagrama, 2021)

Haurtzaroan jasandako sexu-eraso baten aurrean gertaera blokeatuko du Adélaïdek. Helduaroan berriro ere eraso bat jasango du, baina oraingoan aurre egin beharko dio erasotzaileari.

Víctima de una agresión sexual en la infancia, Adélaïde bloquea el episodio para protegerse. Ya adulta, revivirá de nuevo lo ocurrido y deberá enfrentarse a su agresor.



NESKAMEAREN IPUINA / Margaret Atwood (Txalaparta, 2020)

Distopia aztoragarri honetan erregimen totalitario bat ezartzen da AEBn, eta kontakizunak mehatxu ezkutu bat agerrazten du: gizarte osoa azpiratzeko lehen urratsa emakumeak mendean hartzea da.

En esta inquietante distopía se establece un régimen totalitario en EEUU que deja al descubierto una terrible amenaza: para poder someter una sociedad, el primer paso es dominar a las mujeres.

INDARKERIAREN GAINERO ANALISIAK

ANÁLISIS SOBRE LA VIOLENCIA



KAPITALISMOA ETA EMAKUMEEN KONTRAKO INDARKERIA / Silvia Federici (Katakrak, 2020)

Liburu honek XV. eta XVII. mendeen arteko Europako sorgin-ehizak ez ezik, gaur egungo munduan dauden sorgin-ehizak ere aztertzen ditu.

En este libro se analizan tanto las cañas de brujas que se llevaron a cabo en Europa entre los siglos XV y XVIII, como las cañas de brujas que todavía hoy sufren algunas mujeres alrededor del mundo.



LA MADRE DE TODAS LAS PREGUNTAS / Rebecca Solnit (Capitán Swing, 2021)

Idatzi indartsu eta adimentsuez osatutako liburua, mendeetan zehar emakumeei inposatutako siltasunari eta isilduak izateari uko egin dioten emakumeei buruzkoak.

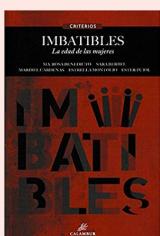
Escritos cargados de inteligencia y fuerza, que hablan del silencio impuesto a las mujeres durante siglos, de las mujeres que se niegan a ser silenciadas.



NIK SINESTEN DIZUT / Samara Velte (Hainbat editore, 2019)

Liburuak 2016ko sanferminetan gertatutako taldeko bortxaketa aztertzen du ikuspegi kritiko batetik.

El libro analiza la violación grupal ocurrida en los sanfermines de 2016 desde una perspectiva crítica.



IMBATIBLES / Hainbat autore (Calambur, 2019)

Emakumeen adinaren eta heldutasunaren inguruko estereotipoak apurtzera gonbidatzen duen liburua.

Libro que invita a romper los estereotipos asociados a la edad y la madurez de las mujeres.



EL BUENTRATO / Fina Sanz Ramón (Kairós, 2016)

Autoreak ikuspegi berri bat proposatzen digu: "tratu onak" lehenesten dituen bizikidetza-eredua.

La autora nos propone un cambio de perspectiva: un modelo de convivencia desde y para el "buentrato".

IRUDI ETA HITZERIN KONTATUAK

CONTADO CON IMÁGENES Y PALABRAS



ESCLAVAS / Alicia Palmer, Bosco Rey-Stolle (Ediciones de Ponent, 2014)

Gure istorioetan islatutakoa benetakoia izango balitz, ez dago itxaropenik... Eta, aldiz, itxaropena badago.

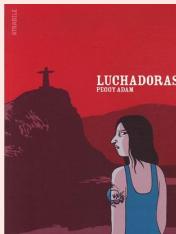
Si lo que hemos reflejado en nuestras historias ocurriera de verdad, entonces, ya no habría esperanza... Y, sin embargo, la hay.



EMAKUME GUZTIOK / Elizabeth Casillas, Higinia Garay (Astiberri, 2020)

El Salvadorko lau emakumek etxera itzuli behar dute, inoiz delitu izan behar ez zuen zerbaitegatik espetxeen egon eta gero. Kontakizuna haiena da, baina historia, emakume guztiona.

Cuatro mujeres de El Salvador vuelven a casa tras haber estado en la cárcel por algo que nunca debería ser un delito. Este es su relato, pero es la historia de todas las mujeres.



LUCHADORAS / Peggy Adam (Sinsentido, 2009)

Ciudad Juárez emakumeekiko tratu txarren sinbolo iluna bilakatu da. 1993tik geroztik, 600 emakume baino gehiago desagertu dira eta 400 erahil dituzte. Krimen gehienak ez dira argitu oraindik.

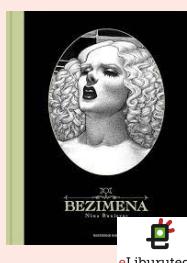
Ciudad Juárez se ha convertido en un triste símbolo del maltrato a las mujeres. Desde 1993, han desaparecido más de 600 mujeres y 400 han sido asesinadas. La mayor parte de esos crímenes no se ha resuelto.



LAURA DEAN ME HA VUELTO A DEJAR / Mariko Tamaki, Rosemary Valero-O'Connell (La Cúpula, 2019)

Harreman toxiko batean dagoen emakume baten istorioa: nahiz eta kaltegarria dela jakin, ezin du ihes egin.

La historia de una joven sumida en una relación tóxica de la que, a pesar de que sabe que la está destrozando, no puede escapar.



BEZIMENA / Nina Bunjevac (Reservoir Books, 2019)

Benny gazte arrunta da: familia ona, hezkuntza egokia... Ez du ezer faltan. Eta, hala ere, ezberdina da. Helduentzako ipuin honek hain ezaguna ez den erasotzaile sexualen psikologia erakusten digu.

Benny es un joven como los demás. De buena familia, buena educación, no le falta de nada. Y sin embargo... es diferente. Este cuento para adultos recorre el poco transitado camino de la psicología del agresor sexual.



PROMISING YOUNG WOMAN / Emerald Fennell, 2020

Cassiek etorkizun oparoa zuen, egoera traumatiko batek bere bizitza aldatu zuen arte. Orain, gaez bizitza bikoitza du, eta aukera izango du iraganeko okerrak konpondu eta errudunak zigortzeko.

Cassie tenía un brillante futuro por delante hasta que un traumático incidente cambió su vida por completo. Ahora, vive una doble vida de noche, y tiene la oportunidad de enmendar todo lo que no salió bien, vengándose de los culpables.



PRECIOUS / Lee Daniels, 2009

Clareece "Precious" Jones Harlemeko nerabe beltz, gizen eta analfabetoa da, etengabe gaizki tratatua. Bere irakasle berria izango da Preciouskin errespetuz jokatuko duen lehen pertsona.

Clareece "Precious" Jones es una adolescente negra, obesa y analfabeta de Harlem, maltratada constantemente. Su nueva profesora será la primera persona que confía en ella y la trata con respeto.



TE DOY MIS OJOS / Icíar Bollaín, 2003

Pilarrek ihes egingo du etxetik Juan izeneko semearekin, bere senar Antoniorengandik tratu txarrak jasotzen baititu. Antonio, ordea, bere bila joango da.

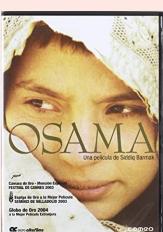
Pilar huye de su casa con su hijo Juan, escapando de su marido, Antonio, que la maltrata. Él no tardará en ir en su busca.



LA TETA ASUSTADA / Claudia Llosa, 2009

Faustak "ikaratutako titien" gaixotasuna du, Peruko terrorismo-gerran zehar bortxatuak eta gaizki tratatuak izan ziren emakumeen esnearen bitartez kutsatzen dena.

Fausta tiene "la teta asustada": una enfermedad que se transmite por la leche materna de las mujeres que fueron violadas o maltratadas durante la guerra del terrorismo en Perú.



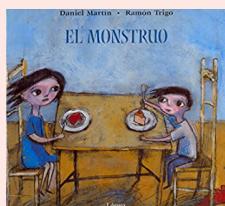
OSAMA / Siddiq Barmak, 2003

Lanpostua galdu ostean, etxeen preso geratzen dira protagonistaren ama eta amona, gizonezkorik gabe ezin direlako atera. Egoerari aurre egiteko, alabari ilea moztu eta mutil gisa jantziko dute.

Tras perder sus empleos, dos mujeres quedan presas en casa, ya que no pueden salir sin un hombre. Para poder afrontar la situación, recurren a una solución: cortarle el pelo a su hija y vestirla como un chico.

HAUR ETA GAZTE LITERATURA

LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL



EL MONSTRUO
Daniel Martín, Ramón Trigo
(Lórguez, 2008)



NINFA ROTA
Alfredo Gómez Cerdá
(Anaya, 2019)



RULA BUSCA SU LUGAR
Mar Pavón, Martia Girón
(Tramuntana, 2015)



EZ NAIZ ISILDUKO!
Manuel J. Rodríguez
(Ibaizabal, 2019)



VIVO EN UNA CASA MALVA
Iris Díaz Tranco, Feliciano García Zecchin (Pintar, 2011)



CARLOTAREN EGUNKARI URDINA
Gemma Lienas
(Erein, 2007)



LOS HOMBRES NO PEGAN
Beatriz Moncó, Mabel Piérola
(Bellaterra, 2005)



AURPEGIKO UBELDURAK
Antton Kazabon
(Elkar, 2010)



¡ESTELA, GRITA MUY FUERTE!
Isabel Olid, Martina Vanda
(Fineo, 2008)



IZARREN ARTZAINA
Josu Waliño
(Txalaparta, 2009)



NESKENTZAKO GIDA: ERASOAK NOLA AURREIKUSI ETA EURENGANDIK BABESTU
M. José Urruzola Zabalza
(Maite Canal, 2003)



¿Y AHORA QUÉ?
María M. Vassart
(Edebé, 1995)

TOLOSAKO UDAL LIBURUTEGIA
2021EKO AZAROA

